

*Pré-Programme* thèmes et interventions

*Quand l'école  
délie ses langues :  
défi et atouts guyanais*

**Lundi 23 octobre 2017**

## **Collectivité Territoriale de Guyane**

- 9h30** *Accueil et présentation du colloque*  
**Jean-Michel BLANQUER** *Ministre de l'Éducation Nationale ou son représentant*  
**Rodolphe ALEXANDRE** *Président de la Collectivité Territoriale de Guyane ou son représentant*  
**Thierry Delobel** *Président FLAREP*  
**Isabelle Léglise** *Directrice de Recherche au CNRS - Directrice du SeDyl, Structure et Dynamique des Langues*
- Modération** **Monique Blérald** *Professeure des universités en cultures et langues régionales Université de Guyane*
- 10h** *Le créole à l'école en Guyane : historique et état des lieux*  
**Jeanne Avril** *Conseillère pédagogique académique en charge du créole*
- 10h30** *Place des langues amérindiennes et bushinenge(e) dans l'Académie de la Guyane depuis 1998*  
**Didier Maurel** *Inspecteur de l'Éducation Nationale*
- 11h** *Les dolos dans Atipa, une transmission des connaissances et de la sagesse populaire*  
**Mirto Ribal** *Formation Continue Universitaire - Guyane*
- 11h30** *Place du numérique dans l'enseignement des langues de Guyane*  
**Pierre Bouquet** *Rectorat de la Guyane, chargé de mission auprès du DAASEN*
- 14h** *Statut des langues autochtones dans le droit international et dans le contexte continental américain*  
**Conseil Consultatif des Populations Amérindiennes et Bushinengué**  
**PE locuteur du kalin'a**
- 14h30** *Ces Territoires où l'École délie les langues*  
**Olivier Mioque** *Chargé de mission à l'Office Public de la langue basque*
- 15h-17h** *Table-ronde : la déclaration de Cayenne, 6 ans après : les langues d'Outre-mer, une ressource pour l'éducation et la création (États généraux du multilinguisme dans les outre-mer)*
- Modération** **Gaïd Evenou** *Responsable des langues de France à la DGLFLF*

**Mardi 24 octobre 2017**

## Université de Guyane

- 9h30**      **Accueil : Antoine Primerose** *Président de l'UG*
- Éducation bi ou plurilingue*
- Modération**      **Sophie Alby** *Maître de Conférences - Université de Guyane*
- 10h**      *Langues d'Outre-Mer : l'écart typologique comme outil pédagogique*  
**Michel Launey** *Paris Diderot*
- 10h30**      *Français des Antilles et formation des enseignants*  
**Jean-David Bellonie** *Université des Antilles*  
**et Béatrice Jeannot-Fourcaud** *Université des Antilles*
- 11h**      *Des classes bilingues français-créole en Guadeloupe  
à la didactisation des alternances codiques et des biographies  
langagières*  
**Frédéric Anciaux** *Université des Antilles*
- Modération**      **Michel Dispagne** *Maitre de conférences - HDR - Université de Guyane*
- 14 h**      **Partage d'expériences :**  
*L'expérience du LCR créole en Guadeloupe*  
**Catherine Pietrus** *Guadeloupe*  
*Mince ! Le maître m'a compris*  
**Sébastien Chapellon** *Université de Guyane*  
*L'aventure littéraire chez des élèves allophones,  
à travers la lecture suivie d'une œuvre longue basque*  
**Maiana Aguerre** *Affiliation - Buenos Aires*  
*Le projet Mots M'Arts : espace numérique de création plurilingue  
avec les parents*  
**Marie-Pascale Schoen** *PE - Guyane*
- 15h30**      **Table ronde : Des classes bi ou plurilingues**  
**Intervenants en Langue Maternelle**

## Jeudi 26 octobre 2017 Saint Laurent du Maroni

### *Outillage des langues de Guyane*

**Modération** Didier Maurel *Inspecteur de l'Éducation Nationale*

**9h** *Création de dictionnaires pour les langues régionales de la Guyane, entre ambition et réalité*

**Bettina Migge** *University College Dublin*

**9h30** *Créole et mathématiques : vers un lexique pour l'enseignement en Guadeloupe*

**S. Mounsamy** *Université des Antilles - CREEF*

**10h** *Concevoir une méthode de lecture-écriture pour le CP wayana*

**Daniel François** *Conseiller pédagogique*

**et Akama Opoya** *Intervenant en Langue et culture wayana*

**10h30** *Le sourire des langues premières dans la conception de matériel éducatif  
Réflexions sur le cas du wayana*

**Eliane Camargo** *Association Ipê*

**Table-ronde** *Les actions concrètes pour la prise en compte des langues et cultures locales*

*Modération un ILM ou enseignant langue régionale habilité*

**Intervenants en langue maternelle, Association Mama Bobi**